



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Двадцать седьмая сессия

Женева, 24–28 августа 2015 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,
прилагаемые к ВОПОГ:**

Другие предложения

Исправление текста пунктов 9.3.2.22.4 и 9.3.3.22.4 на немецком языке – устройство для безопасного сброса давления в грузовых танках

Передано правительством Германии¹

Предложение

1. В тексте на немецком языке необходимо исправить пункт 9.3.2.22.4 а), третий подпункт, и пункт 9.3.3.22.4 б), третий подпункт, следующим образом:

- einer Vorrichtung zum gefahrlosen Entspannen der Ladetanks. Wenn die Schiffsstoffliste nach 1.16.1.2.5 Stoffe enthält, für die nach Tabelle C Spalte (17) des Kapitels 3.2, Explosionsschutz erforderlich ist, muss sie mit einer dauerbrandsicheren

¹ Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2015/15.

GE.15-06700 (R) 220615 230615



* 1 5 0 6 7 0 0 *

Просьба отправить на вторичную переработку 



~~Flammensperre~~ Flammendurchschlagsicherung und einer Armatur, aus deren Stellung klar erkennbar sein muss, ob sie offen oder geschlossen ist, versehen sein.

2. Данное исправление следует также учесть в издании ВОПОГ 2015 года.

Обоснование

3. Эти два пункта были изменены в ходе двадцать четвертой сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ по предложению Европейского союза речного судоходства (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/24, пункт 10).

4. При этом в тексте на немецком языке документа ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/24 была допущена ошибка: вместо слова «Flammendurchschlagsicherung» было использовано слово «Flammensperre».

5. К сожалению, эта ошибка была повторена в текстах поправок в приложении I к докладу Совещания (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/50/Add.1, стр. 14 текста на немецком языке).
